



中国：上海で H7N9 鳥フル確定診断患者 1 名

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-01-04 13:04 来源：上海市卫生局

上海市衛生計生委は 1 月 3 日、上海市 (<http://map.flu.org.cn>) で H7N9 鳥インフルエンザ感染患者 1 名が出たと発表。

患者(**FT#150**)は

上海市戸籍の周さん、86 歳。
1 月 3 日に確診されたが現在上海市の病院にて治療を受けている。

国家规定に基づき、2013 年 11 月 1 日から上海市ではヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザを乙類伝染病として管理をしている。(宮本注：衛生当局は、この『国家规定に基づき』というフレーズを国民が関心を寄せている鳥インフルエンザ情報のタイムリーな公開をしないで済ませるための『錦の御旗』にしているようです)

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17361.html>

China: Shanghai Reported a case of human infection with H7N9 avian influenza

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2014-01-04 13:04 Source: Shanghai Health and Family Planning Commission (HFPC)

Shanghai Municipal Health and Family Planning Commission (HFPC) reported on January 3, 2014 that Shanghai (<http://map.flu.org.cn>) reported a diagnosed case of human infection with H7N9 avian influenza.

Patient (**FT#150**) is;

Name: Zhou XX
Age: 86 years old
Gender: Male
Registered Domicile: Shanghai city
Date of Diagnosis: January 3, 2014
Current Situation: admitted to a certain hospital in Shanghai city for treatment.

According to the state regulations, from November 1, 2013 the city has put H7N9 avian influenza into the Class-B Infectious Diseases management. (Miyamoto's note: Though they are recently quote "State Regulation", it is just a sacred cause for not opening the necessary information to the public timely while many people are worrying about this flu.)

..... 以下は中国語原文

中国：上海市报告 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-01-04 13:04 来源：上海市卫生局

上海市卫生和计划生育委员会 1 月 3 日通报，上海市(<http://map.flu.org.cn>)报告 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。患者 (**FT#150**) 周某某，男，86 岁，本市户籍。于 1 月 3 日确诊，现在本市某医院治疗。根据国家规定，从 2013 年 11 月 1 日开始本市已将人感染 H7N9 禽流感纳入乙类传染病进行管理。

相关链接：

<http://www.wsjsw.gov.cn/wsj/n422/n424/u1ai132390.html>